

## **BLUETOOTH SPEAKER 'BEAR HEAD'** WITH USB, MICRO-SD, AUX & BATTERY

### **REF. BEAR-SOUND**

Code: 10-5596



# **USER MANUAL**

- EN- Instruction Manual - p. 2
- FR - Manuel d'Utilisation - p. 3
- DE - Bedienungsanleitung - S. 4
- NL - Handleiding - p. 5
- ES - Manual de Uso - p. 6
- IT - Manuale di istruzioni - p. 7
- PT - Manual de Instruções - pág. 8
- RO - Manual de instructiuni - p. 9
- SI - Navodila za uporabo - str. 10
- SE - Bruksanvisning - sid. 11
- PL - Instrukcja obsługi - str. 12
- TR - Kullanım Kılavuzu - s. 14

## INSTRUCTION MANUAL

### EXPLANATION OF SIGNS

**UK CA** Accordance with the requirements of UK standard

The product is for indoor use only

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.

### CHARGING THE BUILT-IN BATTERY'

Prior to using the speaker for the first time, fully charge the built-in battery via the supplied USB lead (type-C connector). The charging voltage and current are 5V 1A.

#### IMPORTANT NOTE FOR APPLIANCES CONTAINING LITHIUM-ION BATTERIES

- PRIOR to using the unit for the first time, please charge fully the battery**
- Charge the battery regularly after each use. Don't wait until it is discharged!**
- DON'T allow the battery to discharge completely**, otherwise it will lose 20% of its capacity or even be totally damaged! If the voltage becomes too low, the internal circuits are not powered anymore, and it will become impossible to recharge the battery!
- If you don't use the unit for a longer period, it is recommended to charge it at 40% of its capacity and check/charge it once per month.

**The lifetime of the battery depends on the observance of these recommendations.**

**\*\* BATTERIES ARE NOT COVERED BY THE WARRANTY \*\***

**We cannot be held responsible for damaged batteries further to the non-observance of these basic rules.**

### CONTROLS

- Volume - / Previous song
- Volume + / Next song
- Multi-function button ( MFB )
- Light on / off
- USB-C charging port
- TF card slot
- On / Off
- AUX IN Jack
- USB slot
- LED indicator

### USB & MICROSD PLAYBACK

Insert a USB or microSD device into the relevant input and the play will start automatically.

### AUX PLAYBACK

Connect your music player/phone to the speaker via the provided dual 3.5mm audio cable, then the speaker will automatically recognize it.

### BLUETOOTH CONNECTION

Turn the speaker on. The blue LED indicator flashes quickly. Activate the Bluetooth function on your mobile phone, search for BEAR-SOUND and connect. When you switch on the speaker next time, it will automatically connect to the last paired Bluetooth device.

### HANDS FREE PHONE CALLS

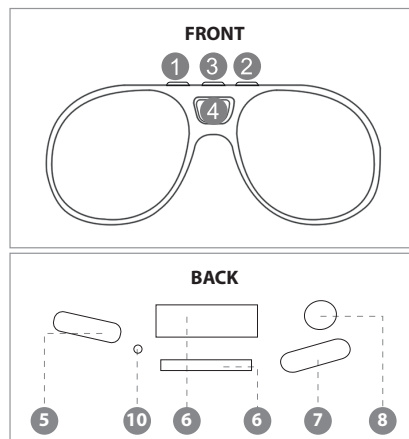
**ANSWER INCOMING CALLS:** Short press the On / Off button to answer incoming calls

**MAKING A CALL:** Double press the On / Off button to redial the latest number

**END THE CALL:** Short press the On / Off button to end a call

### SPECIFICATIONS

Input voltage.....	5V= 1.0A via USB-C
Battery .....	3.7V= 1500mAh
Operating time on battery .....	6 hours
Bluetooth frequency band.....	2402-2480MHZ
BT version.....	5.3
Max. RF output power. ....	3.37dBm
Dimensions .....	153 x 126 x 160mm



Weight..... 0.46kg

## MODE D'EMPLOI

### EXPLICATION DES SYMBOLES

**CE** En conformité avec les exigences de la norme CE

Utilisation uniquement à l'intérieur

#### Mise au Rebut correcte du Produit



Ce symbole signifie que cet appareil ne doit être mis aux déchets ménagers dans aucun pays de la Communauté européenne afin d'éviter de nuire à l'environnement et à la santé humaine. Il convient d'en disposer d'une manière responsable afin de promouvoir la réutilisation des matériaux. Pour retourner votre appareil usagé, merci d'utiliser les systèmes de retours et de ramassage mis en place ou de contacter votre revendeur chez qui vous avez acheté l'appareil. Ils peuvent reprendre cet appareil pour un recyclage écologique.

### CHARGEMENT DE LA BATTERIE INTÉGRÉE

Avant d'utiliser l'enceinte pour la première fois, chargez complètement la batterie intégrée via le câble USB fourni (connecteur de type C). La tension et le courant de charge sont de 5V 1A.

#### NOTE IMPORTANTE POUR DES PRODUITS CONTENANT DES BATTERIES LITHIUM-ION

- AVANT la première utilisation, chargez complètement la batterie.**
- Rechargez la batterie régulièrement après chaque utilisation sans attendre qu'elle soit déchargée.**
- NE JAMAIS laisser décharger complètement la batterie** sous peine de perdre 20 % de sa capacité, voir sa perte totale! Si la tension devient trop faible, le circuit interne n'est plus alimenté et il sera impossible de recharger la batterie !
- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une durée prolongée, il est recommandé de charger la batterie à 40% et de la vérifier/charger une fois par mois.

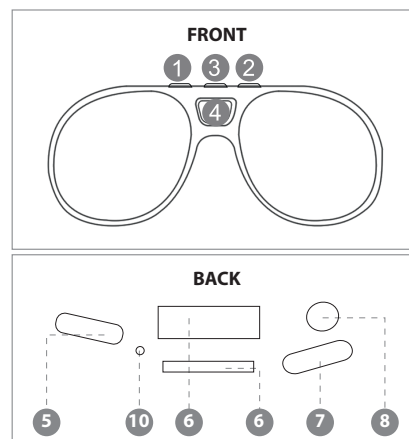
**La durée de vie de la batterie dépend du bon suivi de ces conseils.**

**\*\* LES BATTERIES NE SONT PAS GARANTIES \*\***

**Nous déclinons toute responsabilité pour des batteries endommagées prématurément suite au non-respect de ces règles de base.**

### COMMANDES

- Volume - / Chanson précédente
- Volume + / Chanson suivante
- Bouton multifonction ( MFB )
- LEDs allumées/éteintes
- Port de charge USB-C
- Port TF
- Marche/Arrêt
- Prise auxiliaire
- Port USB
- Indicateur à LED



### LECTURE USB & MICRO SD

Insérez une clé USB ou une carte microSD dans le port correspondant. La lecture commence automatiquement.

### LECTURE D'UNE SOURCE AUX

Connectez votre lecteur de musique/téléphone au haut-parleur via le double câble audio 3,5mm fourni, le haut-parleur le reconnaîtra automatiquement.

### CONNEXION BLUETOOTH

Allumez le haut-parleur. Activez la fonction Bluetooth sur votre téléphone portable, recherchez le BEAR-SOUND et connectez-vous. Lorsque vous allumerez l'enceinte la prochaine fois, elle se connectera automatiquement au dernier appareil Bluetooth appairé.

### APPELS TELEPHONIQUE EN MAINS LIBRES

**Répondre aux appels entrants** : Appuyez brièvement sur le bouton (7) pour répondre aux appels entrants

**Passer un appel** : appuyez deux fois sur le bouton (7) pour recomposer le dernier numéro

**Terminer l'appel** : appuyez brièvement sur le bouton (7) pour mettre fin à un appel.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation .....	5V $\equiv$ 1.0A par USB-C
Batterie .....	3.7V $\equiv$ 1500mAh
Autonomie .....	6 heures
Fréquence Bluetooth .....	2402-2480MHz
Version BT .....	5.3
Puissance RF max. ....	3.37dBm
Dimensions .....	153 x 126 x 160mm
Poids .....	0.46kg

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### ZEICHENERKLÄRUNG

**CE** Entspricht den Richtlinien der CE

Nur für Innengebrauch

Dieses Zeichen bedeutet, dass das Gerät innerhalb der europäischen Gemeinschaft nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Müllabfuhr zu vermeiden, muss das Gerät verantwortungsbewusst entsorgt und für dauerhafte Wiederverwertung der Rohstoffe recycelt werden. Bitte bringen Sie das alte Gerät zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte bzw. zu Ihrem

Fachhändler, wo Sie das Gerät gekauft haben, damit eine umweltfreundliche Entsorgung gewährleistet ist.

### AUFLADEN DES EINGEBAUTEN AKKU

Laden Sie vor der ersten Verwendung des Geräts den eingebauten Akku über das mitgelieferte USB-Kabel (Typ-C-Anschluss) vollständig auf. Die Ladespannung und der Ladestrom betragen 5V 0,3A, maximal 5V 1A.

Während des Ladevorgangs leuchtet der Lautsprecher rot. Das rote Licht erlischt, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.

### ACHTUNG! FÜR GERÄTE MIT LITHIUM-ION-BATTERIEN

1. VOR der ersten Inbetriebnahme bitte die Batterie vollständig aufladen.
2. Nach jedem Gebrauch die Batterie aufladen. Nicht warten bis die Batterie entladen ist!
3. NIEMALS die Batterie vollständig entladen. Dadurch verliert sie 20% ihrer Kapazität und kann sogar unwiderruflichen Schaden nehmen! Unter einem gewissen Spannungspegel werden die Schaltungen nicht mehr versorgt und die Batterie kann dann gar nicht mehr aufgeladen werden.
4. Bei längerem Nichtgebrauch sollte die Batterie auf 40% ihrer Kapazität aufgeladen und einmal im Monat geprüft bzw. nachgeladen werden.

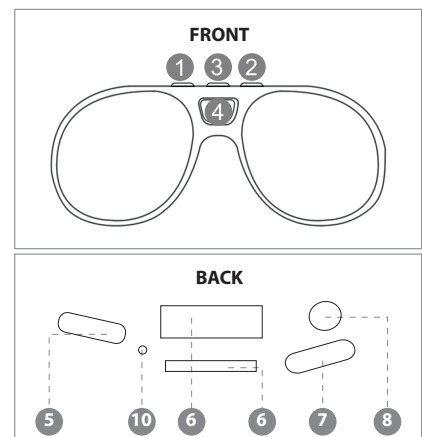
**Bitte befolgen Sie diese Hinweise, um die Batterie lange in gutem Zustand zu erhalten.**

**\*\* BATTERIEN SIND VOM GARANTIEANSPRUCH AUSGESCHLOSSEN \*\***

**Wir übernehmen keine Haftung für Batterien, die durch die Nichtbeachtung dieser Grundregeln Schaden genommen haben.**

### BEDIENELEMENTE

1. Lautstärke - / Vorheriger Titel
2. Lautstärke + / Nächster Titel
3. Multifunktionsstaste ( MFB )
4. Licht an / aus
5. USB-C-Ladeanschluss
6. TF-Kartensteckplatz
7. Ein / Aus
8. AUX IN-Buchse
9. USB-Steckplatz
10. LED-Anzeige



### USB UND MICROSD-WIEDERGABE

MicroSD-Karte bzw. USB Stick einstecken und die Wiedergabe beginnt automatisch.

### AUX-EINGANG

Schließen Sie Ihren Musikplayer/Ihr Telefon über das mitgelieferte duale 3,5-mm-Audiokabel an den Lautsprecher an und die Wiedergabe beginnt automatisch.

### BLUETOOTH-VERBINDUNG

Schalten Sie den Lautsprecher ein. Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion auf Ihrem Mobiltelefon, wählen Sie BEAR-SOUND in der Liste der gefundenen Geräte. Wenn Sie den Lautsprecher das nächste Mal einschalten, wird er automatisch mit dem zuletzt gekoppelten Bluetooth-Gerät verbunden.

### FREIHÄNDIG TELEFONIEREN

**Eingehende Anrufe annehmen:** Drücken Sie kurz die Ein-/Aus-Taste, um eingehende Anrufe anzunehmen

**Einen Anruf tätigen:** Drücken Sie zweimal die Ein-/Aus-Taste, um die letzte Nummer erneut zu wählen

**Anruf beenden:** Drücken Sie kurz die Ein-/Aus-Taste, um einen Anruf zu beenden

### TECHNISCHE DATEN


Stromversorgung .....	5V= 1.0A über USB-C
Akku .....	3.7V= 1500mAh
Bluetooth-Frequenzband .....	2402-2480MHz
BT Version .....	5.3
Max. RF-Ausgangsleistung .....	3.37dBm
Spieldauer auf Akku .....	6h
Abmessungen .....	153 x 126 x 160 mm
Gewicht .....	0,46 kg

## HANDLEIDING

### VERKLARING VAN DE TEKENS

 Voldoet aan de Europese CE richtlijnen

 Alléén voor gebruik binnenshuis

 **BELANGRIJKE OPMERKING:** Elektrische producten mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden verwijderd. Lever ze a.u.b. in bij een gespecialiseerd inzamelpunt. Raadpleeg de plaatselijke autoriteiten of uw verkoper over hoe de producten te recyclen.

### DE INGEBOUWDE BATTERIJ OPLADEN'

Laad de ingebouwde batterij volledig op via de meegeleverde USB-kabel (type-C-connector) voordat u de luidspreker voor het eerst gebruikt. De laadspanning en -stroom zijn 5V 0,3A, maximaal 5V 1A.

Tijdens het opladen licht de luidspreker rood op. Het rode lampje gaat uit als de batterij volledig is opgeladen.

#### VOOR APPARATEN DIE LITHIUM-ION BATTERIJEN BEVATTEN

- ALVORENS u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, laad de batterij geheel op.**
- Laad de batterij na elk gebruik regelmatig op. **Wacht niet tot het is ontladen!**
- NOOIT de batterij volledig ontladen!** Anders verliest het 20% van zijn capaciteit of is het zelfs volledig beschadigd! Als de spanning te laag wordt, worden de interne circuits niet meer gevoed en het is onmogelijk om de batterij opnieuw op te laden!
- Als u het apparaat voor een langere periode niet gebruikt, **LAAD DE BATTERIJ TOT 40% VAN HAAR CAPACITEIT OP** en controleer / laad ze eenmaal per maand.

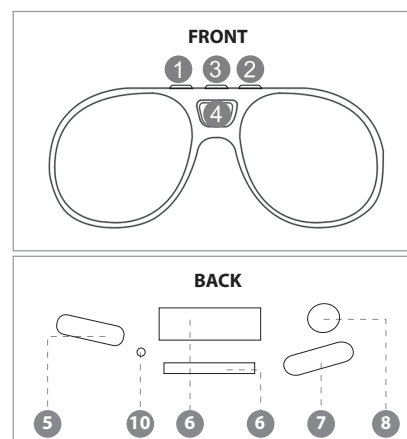
**De levensduur van de batterij is afhankelijk van het naleven van deze aanbevelingen.**

**\*\* BATTERIJEN ZIJN NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE \*\***

**Wij zijn niet aansprakelijk voor beschadigde batterijen als gevolg van het niet naleven van deze basisregels**

### CONTROLES

- Volume - / Vorig nummer
- Volume + / Volgende nummer
- Multifunctionele knop ( MFB )
- Licht aan / uit
- USB-C oplaadpoort
- TF-kaartsleuf
- Aan / uit
- AUX IN-aansluiting
- USB-poort
- LED-indicator



### USB EN MICROSD AF SPELEN

USB stick of MicroSD-kaartje instekken en het afspelen begint automatisch.

### AUX-INGANG

Sluit uw muzikspeler/telefoon aan op de luidspreker via de meegeleverde dubbele 3,5 mm audiokabel en het afspelen begint automatisch.

### BLUETOOTH-VERBINDING

Zet de luidspreker aan. Activeer de Bluetooth-functie op je mobiele telefoon, zoek naar BEAR-SOUND en maak verbinding. Wanneer je de luidspreker de volgende keer inschakelt, wordt automatisch verbinding gemaakt met het laatst gekoppelde Bluetooth-apparaat.

### HANDSFREE BELLEN

**Inkomende oproepen beantwoorden:** Druk kort op de Aan/Uit-knop om inkomende oproepen te beantwoorden

**Bellen:** Druk tweemaal op de Aan/Uit-knop om het laatste nummer opnieuw te kiezen

**Het gesprek beëindigen:** Druk kort op de aan/uit-knop om een gesprek te beëindigen

### SPECIFICATIES

Voeding .....	5V= 1.0A via USB-C
Batterij .....	3,7V= 1500mAh
Bluetooth-frequentieband .....	2402-2480MHz
BT versie .....	5.3
Max. RF uitgangsvermogen .....	3.37dBm
Speeltijd op batterij .....	6h
Afmetingen .....	153 x 126 x 160mm
Gewicht .....	0,46kg

## MANUAL DE USO

### EXPLICACION DE LOS SIMBOLOS

**CE** Conforme con los requisitos de la norma CE

Este producto, es adecuado solo para uso en interiores

Este símbolo significa que este equipo no debe ser lanzado al a basura doméstica en ningún país de la comunidad europea con el fin de evitar ensuciar el medio ambiente y no dañar la salud humana. Para devolver su equipo usado, le agradeceríamos que utilice los puntos de recogida y de reciclado destinados para esta finalidad o bien contactar con la persona que le vendió el equipo para que le informe de como proceder. Ellos pueden recoger este equipo para un reciclado ecológico.

### CARGA DE LA BATERÍA INTERNA

Antes de utilizar el altavoz por primera vez, cargue completamente la batería integrada, mediante el cable USB incluido (conector de tipo C). La tensión y la corriente de carga, es de 5V 0,3A, máximo 5V 1A.

Durante el proceso de carga, el altavoz se ilumina en Rojo. La iluminación Roja, se apagará cuándo la batería esté completamente cargada.

#### RECORDATORIO: PRODUCTOS QUE CONTIENEN BATERÍAS DE LITÍO-ION

1. **ANTES del primer uso, cargue COMPLETAMENTE la batería.**
2. Recargue regularmente la batería después de cada uso, **sin esperar a que estas se descargue**
3. **NUNCA permita que la batería se descargue por completo**, ya que perderá primeramente el 20% de su capacidad, para finalmente perder totalmente la capacidad de carga de la misma. Si la tensión es demasiado baja, el circuito no se podrá alimentar y será imposible recargar la batería.
4. Si usted no va a utilizar el equipo por un tiempo prolongado, se recomienda verificar y cargar la batería, al 40% aproximadamente, como mínimo una vez al mes.

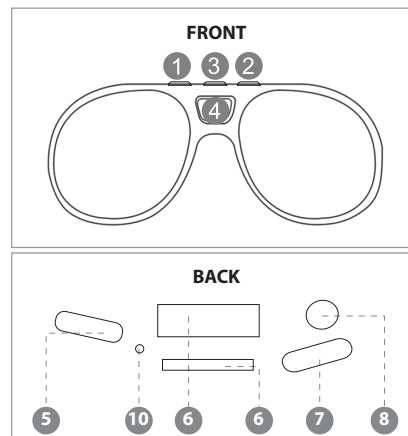
**La duración de la batería depende en buena parte de que siga estos consejos de utilización.**

**\*\* LAS BATERIAS NO ESTAN CUBIERTAS POR LA GARANTIA\*\***

**No aceptamos ninguna responsabilidad por baterías dañadas prematuramente debido al incumplimiento de estas reglas básicas.**

### CONTROLES

1. Volumen - / Canción anterior
2. Volumen + / Canción siguiente
3. Botón multifunción ( MFB )
4. Luz encendida / apagada
5. Puerto de carga USB-C
6. Puerto para tarjeta TF
7. Encendido / apagado
8. Toma AUX IN
9. Puerto USB
10. Indicador LED



### REPRODUCCIÓN USB Y MICROSD

Inserta un dispositivo USB o microSD y la reproducción se iniciará automáticamente.

### ENTRADA AUXILIAR

Conecte su reproductor de música/teléfono al altavoz mediante el cable de audio dual de 3,5 mm proporcionado y la reproducción comenzará automáticamente.

### CONEXIÓN BLUETOOTH

Enciende el altavoz. Activa la función Bluetooth en tu teléfono móvil, busca BEAR-SOUND y conéctalo. La próxima vez que enciendas el altavoz, se conectará automáticamente al último dispositivo Bluetooth emparejado.

### LLAMADAS MANOS LIBRES

**Responder llamadas entrantes:** presione brevemente el botón Encendido/Apagado para responder llamadas entrantes

**Realizar una llamada:** presione dos veces el botón Encendido/Apagado para volver a marcar el último número

**Finalizar la llamada:** presione brevemente el botón Encendido/Apagado para finalizar una llamada

### SPECIFICATIONS

Alimentación .....	5V= 1.0A vía USB-C
Batería .....	3,7V= 1500mAh
Banda de frecuencia Bluetooth .....	2402-2480MHZ
Versión BT .....	5.3
Max. Potencia de salida RF .....	3.37dBm
Tiempo de reproducción con batería .....	6h
Dimensiones .....	153 x 126 x 160mm
Peso .....	0.46kg

## MANUALE DI ISTRUZIONI

### Spiegazione dei segni

Conformità ai requisiti della norma CE

Il prodotto è solo per uso interno

Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarli in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di restituzione e ritiro o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Essi possono prendere questo prodotto per l'ambiente di sicurezza di riciclaggio

### RICARICA DELLA BATTERIA INTEGRATA

Prima di utilizzare l'altoparlante per la prima volta, caricare completamente la batteria integrata tramite il cavo USB in dotazione (connettore di tipo C). La tensione e la corrente di carica sono 5V 0,3A, massimo 5V 1A.

Durante la carica, l'altoparlante si illumina in rosso. La luce rossa si spegne quando la batteria è completamente carica.

### NOTA IMPORTANTE SULLE BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

- PRIMA di utilizzare l'unità per la prima volta, caricare completamente la batteria**
- Caricare la batteria regolarmente dopo ogni utilizzo. **Non aspettare finché non viene scaricato!**
- NON lasciare che la batteria si scarichi completamente, altrimenti perderà il 20% della sua capacità o addirittura sarà totalmente danneggiata! Se la tensione diventa troppo bassa, i circuiti interni non vengono più alimentati e diventerà impossibile ricaricare la batteria!
- Se non si utilizza l'unità per un periodo di tempo più lungo, si consiglia di caricarla al 40% della sua capacità e di controllarla / caricarla una volta al mese.

**\*\* LE BATTERIE NON SONO COPERTE DALLA GARANZIA \*\***

**Non possiamo essere ritenuti responsabili per batterie danneggiate a seguito della mancata osservanza di queste regole di base.**

### CONTROLLI

- Volume - / canzone precedente
- Volume + / canzone successiva
- Pulsante multifunzione ( MFB )
- Luce accesa / spenta
- Porta di ricarica USB-C
- Slot per scheda TF
- Acceso / Spento
- Jack AUX IN
- Slot USB
- Indicatore LED

### RIPRODUZIONE USB E MICROSD

Inserite una scheda microSD e la riproduzione si avvierà automaticamente.

### INGRESSO AUSILIARIO

Collega il tuo lettore musicale/telefono all'altoparlante tramite il doppio cavo audio da 3,5 mm in dotazione e la riproduzione inizierà automaticamente.

### CONNESSIONE BLUETOOTH

Accendere il diffusore. Attivare la funzione Bluetooth sul telefono cellulare, cercare BEAR-SOUND e collegarsi. Alla prossima accensione, il diffusore si collegherà automaticamente all'ultimo dispositivo Bluetooth accoppiato.

### CHIAMATE A MANI LIBERE

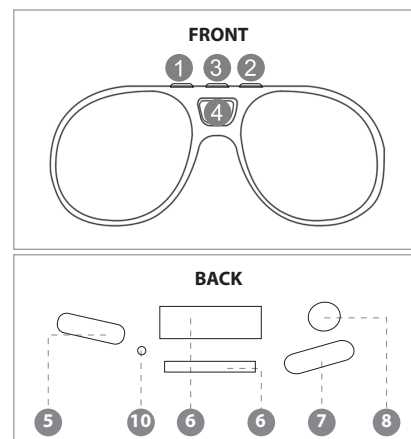
**Rispondere alle chiamate in arrivo:** premere brevemente il pulsante On/Off

**Effettuare una chiamata:** premere due volte il pulsante On/Off per ricomporre l'ultimo numero

**Termina la chiamata:** premere brevemente il pulsante On/Off per terminare una chiamata

### SPECIFICATIONS

Alimentazione .....	5V= 1.0A tramite USB-C
Batteria .....	3,7V= 1500mAh
Banda di frequenza Bluetooth .....	2402-2480MHz
Versione BT .....	5.3
Max. Potenza di uscita RF .....	3.37dBm
Tempo di riproduzione a batteria .....	6h
Dimensioni .....	153 x 126 x 160 mm
Peso .....	0,46 kg



## MANUAL DE INSTRUÇÕES

### EXPLICAÇÃO DOS SINAIS

**CE** Conformidade com os requisitos do padrão CE

Este produto é apenas para uso interior

Esta marca indica que este produto não deve ser eliminado com o lixo doméstico em toda a UE. Para evitar possíveis danos ao meio ambiente ou à saúde humana decorrentes do descarte descontrolado de resíduos, recicle-o de maneira responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, use os sistemas de devolução e coleta ou entre em contato com o revendedor onde o produto foi adquirido. Eles podem levar este produto para reciclagem segura para o meio ambiente.

### CARREGAR A BATERIA EMBUTIDA

Antes de utilizar a coluna pela primeira vez, carregar completamente a bateria integrada através do cabo USB fornecido (USB-C). A tensão e corrente de carregamento são de 5V 0.3A, máximo 5V 1A.

Durante a carga, a coluna acende-se a vermelho. A luz vermelha apaga quando a bateria estiver totalmente carregada.

### NOTA IMPORTANTE SOBRE BATERIAS LITHIUM-ION

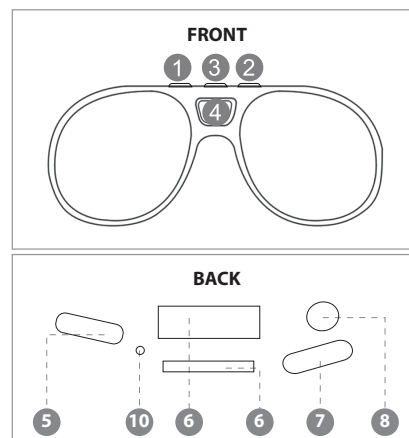
- ANTES de usar o aparelho pela primeira vez, carregue a bateria por completo.**
- Carregue a bateria regularmente após cada uso, **não deixe descarregar por completo!**
- NÃO** deixe a bateria descarregar completamente, caso contrário ela perderá 20% de sua capacidade ou será mesmo totalmente danificada! Se a tensão ficar muito baixa, os circuitos internos não serão mais alimentados e será impossível recarregar a bateria!
- Se você não usar o aparelho por um longo período de tempo, é recomendável carregá-la a 40% de sua capacidade e verificar o seu estado / carregar uma vez por mês.

**\*\* BATERIAS NÃO SÃO COBERTAS PELA GARANTIA \*\***

**Não podemos ser responsabilizados por baterias danificadas além da não observância destas regras básicas.**

### CONTROLOS

- Volume - / Música anterior
- Volume + / Música seguinte
- Botão multifunções ( MFB )
- Luz acesa / apagada
- Porta de carregamento USB-C
- Ranhura para cartão TF
- Ligado / Desligado
- Tomada AUX IN
- Ranhura USB
- Indicador LED



### REPRODUÇÃO USB O MICROSD

Insira um cartão microSD e a reprodução iniciar-se-á automaticamente.

### ENTRADA AUXILIAR

Conecte seu reproduzidor de música/telefone ao alto-falante por meio do cabo de áudio duplo de 3,5 mm fornecido e a reprodução começará automaticamente.

### LIGAÇÃO BLUETOOTH

Ligue o altifalante. Active a função Bluetooth no seu telemóvel, procure BEAR-SOUND e estabeleça a ligação. Na próxima vez que ligar o altifalante, este ligar-se-á automaticamente ao último dispositivo Bluetooth emparelhado.

### CHAMADAS TELEFÓNICAS EM MODO MÃOS-LIVRES

**Atender chamadas recebidas:** pressione rapidamente o botão Ligar / Desligar para atender chamadas recebidas

**Fazendo uma chamada:** pressione duas vezes o botão Ligar/Desligar para rediscar o último número

**Encerrar a chamada:** pressione rapidamente o botão Ligar / Desligar para encerrar uma chamada

### SPECIFICATIONS


Fonte de alimentação .....	5V= 1.0A via USB-C
Bateria .....	3,7V= 1500mAh
Banda de frequência Bluetooth .....	2402-2480MHz
Versão BT .....	5.3
Máx. Potência de saída RF .....	3.37dBm
Tempo de reprodução com bateria .....	6h
Dimensões .....	153 x 126 x 160mm
Peso .....	0,46kg




## MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

### EXPLICAREA SEMNELOR

 În conformitate cu cerințele standardelor CE.

 Acest produs este doar pentru utilizare în interior.

 *Simbolul alăturat indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se reciclează împreună cu deșeurile menajere. Pentru a preveni un posibil pericol față de mediul înconjurător sau față de sănătatea dumneavoastră din cauza reciclării necontrolate a deșeurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de deșeururi și să-l reciclați în mod responsabil. Reciclarea controlată a aparatelor de uz casnic joacă un rol vital în refolosirea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.*

### ÎNCĂRCAREA BATERIEI ÎNCORPORATE

Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, încărcați complet bateria încorporată prin cablul USB furnizat (conector de tip C). Tensiunea și curentul de încărcare sunt 5V 0.3A, maxim 5V 1A.

În timpul încărcării, difuzorul luminează roșu. Lumina roșie se stinge când bateria este complet încărcată.

#### NOTĂ IMPORTANTĂ PRIVIND BATERIILE LITIU-ION

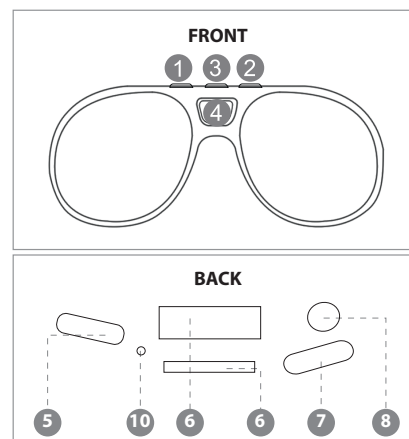
1. **Înainte** de a utiliza unitatea pentru prima dată, vă rugăm să încărcați complet bateria.
2. Încărcați bateria în mod regulat, după fiecare utilizare. Nu așteptați până când se descarcă complet!
3. **NU permiteți descărcarea completă a bateriei**, în caz contrar, aceasta va pierde 20% din capacitatea sa sau chiar va fi deteriorată total! Dacă tensiunea devine prea mică, circuitele interne nu mai sunt alimentate și va deveni imposibil să reîncărcați bateria!
4. Dacă nu utilizați unitatea pentru o perioadă mai lungă de timp, se recomandă să o încărcați la 40% din capacitatea sa și să o verificați/încărcați o dată pe lună.

#### \*\*BATERIILE NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE \*\*

**Nu ne asumăm responsabilitatea pentru bateriile deteriorate în urma nerespectării acestor reguli de bază.**

### CONTROALE

1. Volum - / Melodia anterioară
2. Volum + / Melodia următoare
3. Butonul multifuncțional ( MFB )
4. Lumină aprinsă / stinsă
5. Port de încărcare USB-C
6. Slot pentru card TF
7. Pornit / oprit
8. Mufa AUX IN
9. Slot USB
10. Indicator LED



### REDARE USB SAU MICROSD

Introduceți un dispozitiv microSD și redarea va începe automat.

### INTRARE AUX

Conectați playerul/telefonul dvs. muzical la difuzor prin cablul audio dual de 3,5 mm furnizat și redarea va începe automat.

### CONEXIUNE BLUETOOTH

Porniți difuzorul. Activați funcția Bluetooth pe telefonul mobil, căutați BEAR-SOUND și conectați-vă. Când porniți boxa data viitoare, aceasta se va conecta automat la ultimul dispozitiv Bluetooth asociat.

### APELURI TELEFONICE HANDS-FREE

**Răspundeți la apelurile primite:** apăsați scurt butonul Pornit/Oprit pentru a răspunde la apelurile primite

**Efectuarea unui apel:** Apăsați de două ori butonul Pornit/Oprit pentru a reapela cel mai recent număr

**Încheierea apelului:** Apăsați scurt butonul Pornit/Oprit pentru a termina un apel

### SPECIFICATIONS

Alimentare .....	5V= 1.0A prin USB-C
Baterie .....	3,7V= 1500mAh
Bandă de frecvență Bluetooth .....	2402-2480MHz
Versiunea BT .....	5.3
Puterea de ieșire RF. max.....	3.37dBm
Timp de redare pe baterie .....	6h
Dimensiuni .....	153 x 126 x 160mm
Greutate .....	0,46 kg

## NAVODILA

### POJASNILO ZNAKOV

**CE** V skladu z zahtevami CE standarda

Izdelek je samo za notranjo uporabo

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči med druge gospodinjske odpadke po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo okolju ali zdravju ljudi zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte, da spodbujate trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Če želite vrniti uporabljeno napravo, uporabite sisteme za vračilo in zbiranje ali se obrnite na prodajalca, kjer je bil izdelek kupljen. Ta izdelek lahko odnesete v okolju varno recikliranje.

### POLNJENJE VGRAJENE BATERIJE

Pred prvo uporabo zvočnika do konca napolnite vgrajeno baterijo prek priloženega USB kabla (prikluček tipa C). Polnilna napetost in tok sta 5V 0,3A, največ 5V 1A.

Med polnjenjem zvočnik sveti rdeče. Rdeča lučka ugasne, ko je baterija popolnoma napolnjena.

### POMEMBNO O LITIJ-IONSКИH BATERIJAH

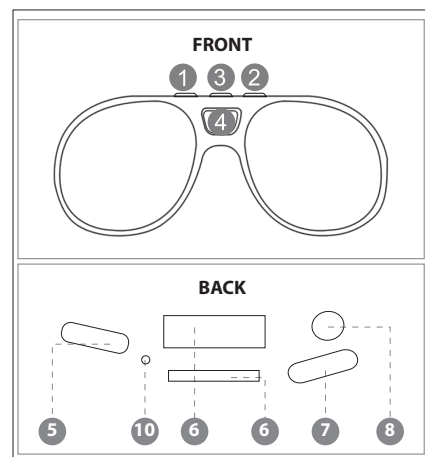
- PRED prvo uporabo enote**, popolnoma napolnite baterijo
- Po vsaki uporabi redno polnite baterijo. **Ne čakajte, da se izprazni!**
- NE dovolite, da se baterija popolnoma izprazni**, saj bo v nasprotnem primeru izgubila 20% svoje zmogljivosti ali pa bo celo popolnoma poškodovana! Če napetost postane prenizka, se notranji tokokrogi ne napajajo več in polnjenje baterije ne bomogoče!
- Če enote ne uporabljate dlje časa, je priporočljivo, da jo napolnite s 40% zmogljivosti in jo preverite / napolnite enkrat na mesec.

**\*\* BATERIJE NISO ZAJETE V GARANCIJI \*\***

**Zaradi neupoštevanja teh osnovnih pravil ne moremo biti odgovorni za poškodovane baterije.**

### KONTROLE

- Glasnost - / Prejšnja skladba
- Glasnost + / naslednja skladba
- Večfunkcijski gumb ( MFB )
- Vklop/izklop luči
- Polnilna vrata USB-C
- Reža za kartico TF
- Vklopljeno / izklopljeno
- Vtičnica AUX IN
- Reža USB
- Indikator LED



### IGRAJTE PREKO MICROSD KARTICE

Vstavite kartico microSD in predvajanje se bo samodejno začelo.

### POVEZAVA BLUETOOTH

Vklopite zvočnik. V mobilnem telefonu aktivirajte funkcijo Bluetooth, poiščite BEAR-SOUND in vzpostavite povezavo. Ko naslednjič vklopite zvočnik, se bo samodejno povezal z zadnjo seznanjeno napravo Bluetooth.

### AUX VHOD

Povežite predvajalnik glasbe/telefon z zvočnikom prek priloženega dvojnega 3,5 mm audio kabla in predvajanje se bo samodejno začelo.

### PROSTOROČNO TELEFONIRANJE

**Sprejemanje dohodnih klicev:** Na kratko pritisnite gumb za vklop / izklop, da sprejmete dohodne klice

**Klicanje:** dvakrat pritisnite gumb za vklop/izklop, da ponovno pokličete zadnjo številko

**Končajte klic:** Na kratko pritisnite gumb za vklop / izklop, da končate klic

### SPECIFICATIONS

Napajanje .....	5V $\Rightarrow$ 1.0A prek USB-C
Baterija .....	3,7V $\Rightarrow$ 1500 mAh
Frekvenčni pas Bluetooth .....	2402-2480 MHz
BT različica.....	5.3
Max. RF izhodna moč: .....	3.37 dBm
Čas predvajanja na baterijo .....	6h
Dimenzije .....	153 x 126 x 160 mm
Teža .....	0,46 kg

## BRUKSANVISNING

### FÖRKLARING AV TECKEN

Överensstämmelse med kraven i CE-standarder

Produkten är endast för inomhusbruk

Denna märkning indikerar att denna produkt inte ska kastas med annat hushållsavfall i hela EU. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa från okontrollerad avfallshantering, återvinn det på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av materialresurser. För att returnera din använda enhet, använd retur- och insamlingsystemen eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan ta denna produkt för miljösäker återvinning.

### LADDAR DET INBYGGDA BATTERIET"

Innan du använder högtalaren för första gången, ladda det inbyggda batteriet helt via den medföljande USB-kabeln (typ-C-kontakt). Laddningsspänningen och strömmen är 5V 1A.

### VIKTIGT ANMÄRKNING FÖR APPARATER SOM INNEHÅLLER LITIJONBATTERIER

1. **INNAN du använder enheten för första gången, ladda batteriet helt**
2. **Ladda batteriet regelbundet efter varje användning. Vänta inte tills den är urladdad!**
3. **LÅT INTE batteriet laddas ur helt**, annars kommer det att förlora 20 % av sin kapacitet eller till och med skadas totalt! Om spänningen blir för låg får de interna kretsarna inte längre ström, och det blir omöjligt att ladda batteriet!
4. Om du inte använder enheten under en längre period, rekommenderas att ladda den med 40 % av dess kapacitet och kontrollera/ladda den en gång i månaden.

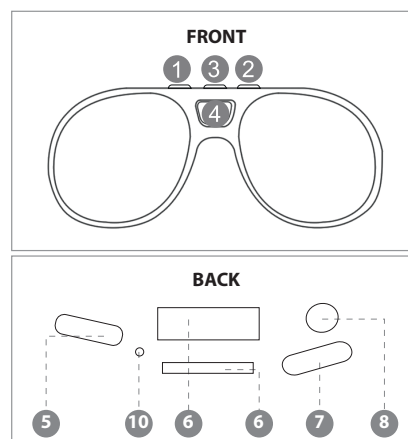
**Batteriets livslängd beror på att dessa rekommendationer följs.**

**\*\*BATTERIER TÄCKS INTE AV GARANTIE\*\***

**Vi kan inte hållas ansvariga för skadade batterier till följd av att dessa grundläggande regler inte följs.**

### KONTROLLER

1. Volym - / Föregående låt
2. Volym + / Nästa låt
3. Flerfunktionsknapp (MFB )
4. Ljus på/av
5. USB-C laddningsport
6. TF-kortplats
7. PÅ / AV
8. AUX IN-uttag
9. USB-port
10. LED-indikator



### USB & MICRO-SD UPPSPELNING

Sätt i en USB- eller microSD-enhet i relevant ingång och uppspelningen startar automatiskt.

### AUX UPPSPELNING

Anslut din musikspelare/telefon till högtalaren via den medföljande dubbla 3,5 mm ljudkabeln, då känner högtalaren automatiskt igen den.

### BLUETOOTH-ANSLUTNING

Slå på högtalaren. Den blå LED-indikatorn blinkar snabbt. Aktivera Bluetooth-funktionen på din mobiltelefon, sök efter BEAR-SOUND och anslut. När du slår på högtalaren nästa gång kommer den automatiskt att ansluta till den senast parade Bluetooth-enheten.

### HANDS FREE TELEFONSAMTAL

**Besvara inkommande samtal:** Tryck kort på PÅ/AV-knappen för att besvara inkommande samtal

**Ringa ett samtal:** Dubbeltryck på ON/OFF-knappen för att ringa upp det senaste numret igen

**Avsluta samtalet:** Tryck kort på PÅ/AV-knappen för att avsluta ett samtal

### SPECIFIKATIONER

Ingångsspänning .....	5V= 1.0A par USB-C
Batteri .....	3,7V = 1500mAh
Drifttid på batteri .....	6 timmar
Bluetooth frekvensband .....	2402-2480MHz
BT version .....	5.3
Max. RF uteffekt. ....	3.37 dBm
Mått .....	153 x 126 x 160 mm
Vikt .....	0,46 kg

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### WYJAŚNIENIE ZNAKÓW

Zgodny z wymogami norm CE



Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych



To oznaczenie wskazuje, że tego produktu nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi na terenie UE. Aby zapobiec możliwym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanego usuwania odpadów, należy je poddawać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby promować zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów materialnych. Aby zwrócić używane urządzenie, skorzystaj z systemów zwrotu i zbiórki lub skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony. Mogą oddać ten produkt do bezpiecznego dla środowiska recyklingu.

### ŁADOWANIE WBUDOWANEGO AKUMULATORA'

Przed pierwszym użyciem głośnika należy całkowicie naładować wbudowany akumulator za pomocą dostarczonego przewodu USB (złącze typu C). Napięcie i prąd ładowania wynoszą 5 V 1 A.

WAŻNA UWAGA dotycząca urządzeń zawierających baterie litowo-jonowe

#### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY CAŁKOWICIE NAŁADOWAĆ AKUMULATOR

1. Ładuj akumulator regularnie po każdym użyciu. Nie czekaj, aż się rozładuje!
2. NIE dopuść do całkowitego rozładowania akumulatora, w przeciwnym razie straci on 20% swojej pojemności lub nawet ulegnie całkowitemu uszkodzeniu! Jeżeli napięcie stanie się zbyt niskie, obwody wewnętrzne nie będą już zasilane i ładowanie akumulatora stanie się niemożliwe!
3. Jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, zaleca się naładować je do 40% pojemności i sprawdzić/naładować raz w miesiącu.

**Żywotność baterii zależy od przestrzegania tych zaleceń.**

**\*\*BATERIE NIE SĄ OBJĘTE GWARANCJĄ \*\***

**Nie możemy ponosić odpowiedzialności za uszkodzone akumulatory wynikające z nieprzestrzegania tych podstawowych zasad.**

### STEROWNICA

1. Głośność - / Poprzedni utwór
2. Głośność + / Następna piosenka
3. Przycisk wielofunkcyjny (MFB)
4. Włącz/wyłącz światło
5. Port ładowania USB-C
6. Gniazdo karty TF
7. WŁ./WYŁ
8. Gniazdo AUX IN
9. Gniazdo USB
10. Wskaźnik LED

### ODTWARZANIE USB I MICRO-SD

Włóż urządzenie USB lub microSD do odpowiedniego wejścia, a odtwarzanie rozpocznie się automatycznie.

### ODTWARZANIE AUX

Podłącz odtwarzacz muzyczny/telefon do głośnika za pomocą dostarczonego podwójnego kabla audio 3,5 mm, a głośnik automatycznie go rozpozna.

### POŁĄCZENIE BLUETOOTH

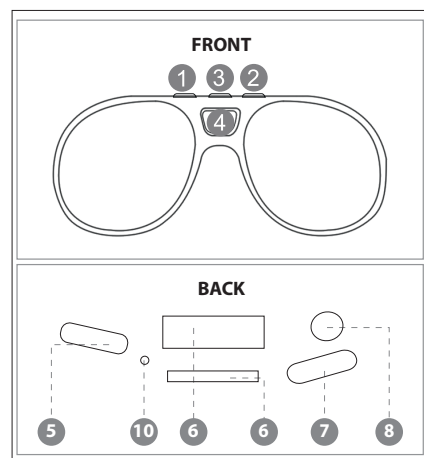
Włącz głośnik. Niebieski wskaźnik LED miga szybko. Aktywuj funkcję Bluetooth w swoim telefonie komórkowym, wyszukaj BEAR-SOUND i połącz się. Gdy następnym razem włączysz głośnik, automatycznie połączy się on z ostatnio sparowanym urządzeniem Bluetooth.

### ROZMOWY TELEFONICZNE W TRYBIE GŁOŚNOMÓWIACYM

**Odbieranie połączeń przychodzących:** Krótco naciśnij przycisk ON/OFF, aby odebrać połączenia przychodzące

**Wykonywanie połączenia:** Naciśnij dwukrotnie przycisk WŁ./WYŁ., aby ponownie wybrać ostatni numer

**Zakończenie połączenia:** Krótco naciśnij przycisk WŁ./WYŁ., aby zakończyć połączenie



**DANE TECHNICZNE**

Napięcie wejściowe .....	5V= 1.0A dla USB-C
Bateria .....	3,7 V = 1500 mAh
Czas pracy na akumulatorze .....	6 godzin
Pasma częstotliwości Bluetooth .....	2402-2480 MHz
Wersja BT .....	5.3
Maks. Moc wyjściowa RF. ....	3.37 dBm
Wymiary .....	153x126x160mm
Waga .....	0,46kg

## KULLANIM KILAVUZU

### İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

**CE** CE standartlarının gerekliliklerine uygunluk



Ürün yalnızca iç mekan kullanımı içindir



Bu işaret, bu ürünün AB genelinde diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir. Atıkların kontrolsüz imhası nedeniyle çevreye veya insan sağlığına gelebilecek olası zararları önlemek için, malzeme kaynaklarının sürdürülebilir yeniden kullanımını teşvik etmek amacıyla atıklarınızı sorumlu bir şekilde geri dönüştürün. Kullanılmış cihazınızı iade etmek için lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın veya ürünün satın alındığı satıcıyla iletişime geçin. Bu ürünü çevre açısından güvenli geri dönüşüme götürebilirler.

### DAHİLİ PİLİN ŞARJ EDİLMESİ'

Hoparlörü ilk kez kullanmadan önce, dahili pili birlikte verilen USB kablosunu (C tipi konektör) kullanarak tamamen şarj edin. Şarj voltajı ve akımı 5V 1A'dır.

### LITYUM İYON PİL İÇEREN CİHAZLAR İÇİN ÖNEMLİ NOT

1. **Üniteyi ilk kez kullanmadan ÖNCE lütfen pili tamamen şarj edin**
2. **Pili her kullanımdan sonra düzenli olarak şarj edin. Taburcu olana kadar beklemeyin!**
3. **Pilin tamamen boşalmasına izin VERMEYİN**, aksi takdirde kapasitesinin %20'sini kaybeder, hatta tamamen hasar görür! Voltaj çok düşerse, dahili devrelere artık güç verilmez ve pilin yeniden şarj edilmesi imkansız hale gelir!
4. Üniteyi uzun süre kullanmazsanız kapasitesinin %40'ı oranında şarj etmeniz ve ayda bir kontrol/şarj etmeniz önerilir.

**Pilin ömrü bu tavsiyelere uyulmasına bağlıdır.**

**\*\* PİLLER GARANTİ KAPSAMINDA DEĞİLDİR \*\***

**Bu temel kurallara uyulmamasından dolayı hasar gören pillerden sorumlu tutulamayız.**

### KONTROLLER

1. Ses seviyesi - / Önceki şarkı
2. Ses + / Sonraki şarkı
3. Çok fonksiyonlu düğme (MFB )
4. Işık açık / kapalı
5. USB-C şarj bağlantı noktası
6. TF kart yuvası
7. AÇIK / KAPALI
8. AUX GİRİŞ Jakı
9. USB yuvası
10. LED göstergesi

### USB VE MİKRO-SD OYNATMA

İlgili girişe bir USB veya microSD cihazı takın; oynatma otomatik olarak başlayacaktır.

### AUX OYNATMA

Müzik çalarınızı/telefonunuzu, birlikte verilen çift 3,5 mm ses kablosuyla hoparlöre bağlayın, ardından hoparlör onu otomatik olarak tanyacaktır.

### BLUETOOTH BAĞLANTISI

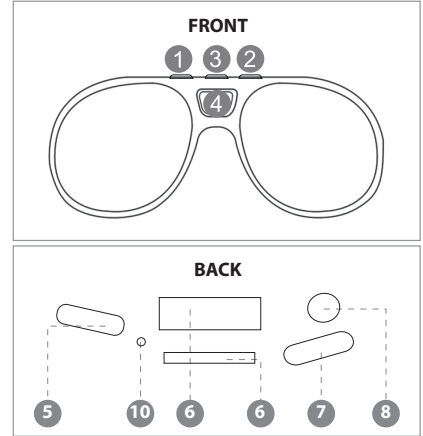
Hoparlörü açın. Mavi LED göstergesi hızla yanıp söner. Cep telefonunuzun Bluetooth fonksiyonunu etkinleştirin, BEAR-SOUND'u arayın ve bağlanın. Hoparlörü bir sonraki açışınızda, en son eşleştirilen Bluetooth cihazına otomatik olarak bağlanacaktır.

### ELLER SERBEST TELEFON GÖRÜŞMELERİ

**Gelen aramaları cevaplama:** Gelen aramaları cevaplamak için AÇMA / KAPAMA düğmesine kısa basın

**Arama yapma:** Son numarayı tekrar aramak için AÇMA / KAPAMA düğmesine iki kez basın

**Aramayı Bitirme:** Aramayı sonlandırmak için AÇMA / KAPAMA düğmesine kısa basın



**ÖZELLİKLER**

Giriş voltajı .....	5V= 1.0A USB-C'ye göre
Pil .....	3.7V = 1500mAh
Pille çalışma süresi .....	6 saat
Bluetooth frekans bandı .....	2402-2480MHz
BT sürümü .....	5.3
Maks. RF çıkış gücü. ....	3.37dBm
Boyutlar .....	153 x 126 x 160 mm
Ağırlık .....	0,46 kg



## EU Declaration of Conformity

Hereby we, **LOTRONIC SA**  
Rue F. Englert 17 Bte2  
1480 TUBIZE  
Belgique  
+32.2.390.91.91

**Certify and declare under our sole responsibility that the following product:**

Trade name: **IBIZA**  
Product name: **MINI BLUETOOTH SPEAKER**  
Type or model: **BEAR-SOUND**

**Conforms to the essential requirements of the RED directive 2014/53/EU, 2011/65/EU RoHS directive and the Commission Delegated Directive (EU) 2015/863, REACH 1907/2006 and POP Regulation (EU) 2019/1021 Short-chain chlorinated paraffins (SCCP\*\*, Alkanes C10-13)**

**Based on the following specifications applied:**

EN IEC 62368-1 : 2020 + A11 : 2020  
EN 62479 : 2010  
EN 50663 : 2017  
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 : 2019-11  
ETSI EN 301 489-17 V3.2.6 : 2023-06  
EN 55032 : 2015 + A11 : 2020 + A1 : 2020  
EN 55035 : 2017 + A11 : 2020  
ETSI EN 300 328 V2.2.2 : 2019-07  
IEC 62133-2 : 2017  
IEC 62321-3-1 : 2013  
IEC 62321-4 : 2013+AMD1 : 2017  
IEC 62321-5 : 2013  
IEC 62321-6 : 2015  
IEC 62321-7-1 : 2015  
IEC 62321-7-2 : 2017  
IEC 62321-8 : 2017

Place and date of issue: Saintes (Belgium), on 15/01/2024

M. De Sousa  
Quality manager

**LOTRONIC SA**  
~~1480 Tubize II~~  
Rue François Englert 17 B2  
1480 Tubize - Belgium  
T. +32 (0)2 390 91 91 • info@lotronic.net  
TVA: BE 0887 125 178





## Déclaration UE de Conformité

**Nous,** **LOTRONIC SA**  
Rue F. Englert 17 Bte2  
1480 TUBIZE  
Belgique  
+32.2.390.91.91

**Certifions et déclarons sous notre seule responsabilité que les produits suivants :**

Marque: **IBIZA**  
Désignation commerciale: **MINI-ENCEINTE BLUETOOTH**  
Type ou modèle: **BEAR-SOUND**

**Auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes aux directives RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU et la directive déléguée (UE) N° 2015/863, le règlement REACH (CE) n° 1907/2006 et le Règlement POP (UE) 2019/1021, Alcanes en C10-C13, paraffines chlorées à chaîne courte (PCCC).**

**Les produits sont en conformité avec les normes et/ou autres documents normatifs suivants :**

EN IEC 62368-1 : 2020 + A11 : 2020  
EN 62479 : 2010  
EN 50663 : 2017  
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 : 2019-11  
ETSI EN 301 489-17 V3.2.6 : 2023-06  
EN 55032 : 2015 + A11 : 2020 + A1 : 2020  
EN 55035 : 2017 + A11 : 2020  
ETSI EN 300 328 V2.2.2 : 2019-07  
IEC 62133-2 : 2017  
IEC 62321-3-1 : 2013  
IEC 62321-4 : 2013+AMD1 : 2017  
IEC 62321-5 : 2013  
IEC 62321-6 : 2015  
IEC 62321-7-1 : 2015  
IEC 62321-7-2 : 2017  
IEC 62321-8 : 2017

Fait à Saintes (Belgique), le 15/01/2024

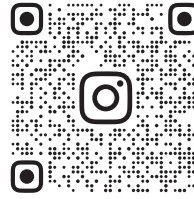
M. De Sousa  
Responsable Qualité



Download the manual in other languages  
 Téléchargez le manuel dans les autres langues  
 Deutsche Anleitung von unserer Website herunterladen  
 Nederlandse handleiding van onze website downloaden  
 Descargue el manual en español de nuestro sitio web  
 Descărcați manualul în limba română de pe site-ul nostru  
 Scarica il manuale in italiano dal nostro sito  
 Baixe o manual em português em nosso site  
 Prenesite priročnik v slovenščini z naše spletne strani  
 Ladda ner manualen på svenska från vår hemsida  
 Pobierz instrukcję w języku polskim z naszej strony internetowej  
 Kılavuzu web sitemizden Türkçe olarak indirin



Any question or problem?  
 Contact us



**IBIZALIGHTSOUND**  
 Follow us on Instagram

CE	
UK CA	
	<p>FR</p> <p>Cet appareil et ses cordons se recyclent</p> <p>À DÉPOSER EN MAGASIN</p> <p>À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p> <p>OU</p> <p>Points de collecte sur <a href="http://www.quefairemesdechets.fr">www.quefairemesdechets.fr</a>      Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</p>

Assembled in PRC • **Designed by LOTRONIC S.A.**  
 Rue F. Englert 17 • Bt 2 • B - 1480 Tubize

<https://ibizashop.eu/>

©Copyright LOTRONIC 2024